


**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Комитет по вопросам соблюдения**

Тридцать четвертое совещание  
 Женева, 20–23 сентября 2011 года

**Доклад Комитета по вопросам соблюдения  
 о работе его тридцать четвертого совещания**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–7	2
А. Участники .....	2	2
В. Организационные вопросы .....	3–7	2
I. Вопросы, вытекающие из предыдущего совещания .....	8–10	3
II. Новые представления и обращения в соответствии с Конвенцией .....	11–13	3
III. Сообщения представителей общественности.....	14–41	4
IV. Требования в отношении представления отчетности.....	42–44	10
V. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения .....	45–48	10
VI. Программа работы и расписание совещаний .....	49	11
VII. Прочие вопросы .....	50–54	11
VIII. Утверждение доклада и закрытие совещания.....	55	12

## Введение

1. Тридцать четвертое совещание Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялось 20–23 сентября 2011 года в Женеве.

### А. Участники

2. На совещании присутствовали все члены Комитета, за исключением г-на Иона Диакону. Члены Комитета, заявившие о наличии у них конфликта интересов в отношении тех или иных дел, не участвовали в работе закрытых заседаний, посвященных этим делам. В качестве наблюдателей в работе открытых заседаний участвовали представители правительств Дании, Ирландии, Нидерландов, Румынии и Словакии, Европейского союза, а также неправительственных организаций (НПО) – Экобюро (Австрия), Dansk Ornitologisk Forening (DOF) ("Бердлайф", Дания), Centrul de Resurse Juridice ("Центр по правовым ресурсам") (Румыния), отделения "Гринпис" в Центральной и Восточной Европе (Румыния) и "Справедливость на Земле" (Швейцария). В качестве наблюдателей также участвовали представители Университета Осаки (Япония) и Университета Орегона (Соединенные Штаты Америки).

### В. Организационные вопросы

3. Совещание открыл Председатель Комитета по вопросам соблюдения г-н Ионас Эббесон.

4. Комитет утвердил повестку дня своего совещания, изложенную в документе ECE/MP.PP/C.1/2011/7.

5. Комитет приветствовал трех новых членов, избранных на четвертой сессии Совещания Сторон (29 июня – 1 июля 2011 года). Во исполнение требования пункта 11 приложения к решению I/7 Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2/Add.8) новые члены Комитета, присутствовавшие на заседании – г-н Павел Черни и г-жа Егине Ахвердян, подписали декларацию, в которой они обязались выполнять свои обязанности в качестве членов Комитета беспристрастно и добросовестно. Комитет отметил, что третий новый член Комитета, г-н Ион Диакону, который не смог принять участие в совещании Комитета, уже направил в секретариат по почте подписанную им декларацию от 9 сентября 2011 года. Комитет также поздравил г-на Ежи Ендроску с его переизбранием.

6. Комитет отметил избрание г-на Эббессона Председателем. Эти выборы состоялись в соответствии с решением Комитета (ECE/MP.PP/C.1/2011/4, пункт 36) на тридцать втором совещании, подтвержденном на тридцать четвертом совещании (ECE/MP.PP/C.1/2011/6, пункт 6). Таким образом, выборы нового Председателя прошли сразу после четвертой сессии Совещания Сторон путем консультаций с использованием электронной процедуры принятия решений. В соответствии со своим мандатом секретариат инициировал, координировал и завершил данную процедуру.

7. Затем Комитет приступил к выборам заместителя Председателя. Председатель предложил переизбрать на пост заместителя Председателя г-жу Свитла-

ну Кравченко на текущий межсессионный период, и г-жа Кравченко была переизбрана путем аккламации.

## **I. Вопросы, вытекающие из предыдущего совещания**

8. В дополнение к представленной на тридцать третьем совещании Комитета (27 и 28 июня 2011 года) информации о задержках с переводом и опубликованием докладов и выводов Комитета (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2011/6, пункт 5) секретариат сообщил Комитету о том, что большая часть документов, в отношении которых было применено исключение, в настоящий момент выпущены в качестве официальных документов на трех языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), а просьба о применении исключения в отношении докладов Комитета о работе на его двадцать девятом, тридцать первом и тридцать втором совещаниях была удовлетворена 19 августа 2011 года.

9. Комитет напомнил, что на своей внеочередной сессии (19 и 22 апреля 2011 года) Совещание Сторон учредило официальный мандат на выпуск документации Комитета по вопросам соблюдения. Впоследствии на своей четвертой сессии Совещание Сторон наделило секретариат полномочиями в консультации с Комитетом по вопросам соблюдения, среди прочего, обращаться к соответствующим службам Организации Объединенных Наций с просьбой о продлении действующего изъятия из правил, касающегося перевода в Организации Объединенных Наций докладов и выводов Комитета по вопросам соблюдения, до следующей сессии Совещания Сторон и представить Совещанию Сторон доклад по указанным выше вопросам на ее следующей сессии (ЕСЕ/МР.РР/2011/2, пункт 29).

10. Секретариат проинформировал Комитет о том, что в соответствии с мандатом Совещания Сторон он уже приступил к консультациям с соответствующими департаментами Организации Объединенных Наций с целью поиска решения этого вопроса. Комитет выразил надежду, что обработка его документов в качестве официальных документов на трех языках ЕЭК в ходе текущего межсессионного периода будет более эффективной. Он просил секретариат продолжать его усилия и представить доклад секретариату на своем тридцать пятом совещании (13–16 декабря 2011 года).

## **II. Новые представления и обращения в соответствии с Конвенцией**

11. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения обязательств другими Сторонами.

12. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств со времени проведения последнего совещания Комитета.

13. Со времени проведения последнего совещания Комитета секретариат не направлял каких-либо обращений.

### III. Сообщения представителей общественности

14. В отношении сообщения АССС/С/2008/28 (Дания) секретариат проинформировал Комитет о том, что соответствующая Сторона уведомила его, что Омбудсмен подготовил проект выводов, и ожидается, что окончательные выводы будут подготовлены около середины ноября 2011 года. Комитет в предварительном порядке наметил обсудить это сообщение на своем тридцать шестом совещании (27–30 марта 2012 года). Комитет поручил секретариату просить стороны проинформировать Комитет, как только будут получены выводы Омбудсмана.

15. В отношении сообщения АССС/С/2008/31 (Германия) Комитет принял к сведению ту информацию, которая была представлена автором сообщения 6 июля 2011 года, и ответ, направленный соответствующей Стороной 25 июля 2011 года. Секретариат сообщил Комитету, что, исходя из его неофициального обмена информацией с соответствующей Стороной, вынесение решения немецким судом после предварительного постановления Суда Европейского Союза (ЕС) ожидается до конца текущего года. Комитет в предварительном порядке наметил обсудить это сообщение на своем тридцать шестом совещании. Комитет поручил секретариату просить стороны информировать Комитет о ходе рассмотрения данного дела на национальном уровне.

16. Комитет обратил внимание на то, что г-н Эббессон, недавно избранный Председателем Комитета, являлся куратором обоих сообщений АССС/С/2008/28 и АССС/С/2008/31. Отметив, что в ситуации, когда Председатель Комитета является куратором сообщений, конфликта интересов не усматривается, Комитет вместе с тем принял решение, исходя из практических и организационных соображений, передать кураторство этих двух сообщений другому члену Комитета. В этой связи куратором сообщения АССС/С/2008/28 был назначен г-н Герхард Лойбл, а куратором сообщения АССС/С/2008/31 – г-н Ендроска.

17. В отношении сообщения АССС/С/2008/32 (ЕС) 20 июня и 24 августа 2011 года Комитет принял к сведению письма соответствующей Стороны и автора сообщения. Комитет напомнил, что после завершения рассмотрения дела *Stichting Milieu*<sup>1</sup>, которое еще ожидает рассмотрения в Суде Европейского Союза, он изучит вопрос о том, соответствует ли Орхусский Регламент или любая другая соответствующая внутренняя административная процедура обзора ЕС требованиям доступа к правосудию, содержащимся в Конвенции.

18. В отношении сообщения АССС/С/2010/45 (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) Комитет принял изначальное решение об использовании упрощенной процедуры, однако за прошедшее время автор сообщения значительно расширил охват сообщения, и ряд поднятых вопросов относятся к сообщению АССС/С/2011/60 (Соединенное Королевство). Комитет постановил, что примет решение о том, как действовать в отношении новых утверждений и какие именно вопросы он будет решать, после того как соответствующей Стороне будет предоставлена возможность дать ответ как на новые утверждения, так и на новые вопросы, поднятые в сообщении АССС/С/2011/60, в соответствии с пунктом 23 приложения к решению I/7 Совещания Сторон. Комитет отметил, что крайний срок, т.е. 27 декабря 2011, еще не истек и что соответствующая Сторона еще не предоставила свой ответ. В зависимости от полученной информации Комитет примет решение о том, какие дальнейшие дей-

<sup>1</sup> *Stichting Natuur en Milieu u Pesticides Action Network Europe v. Commission*, T-338/08, иск подан 11 августа 2008 года.

ствия предпринять по данному делу. Комитет подтвердил свое решение о том, что куратором по этому делу будет г-жа Эллен Хей.

19. На своем тридцать третьем совещании Комитет завершил подготовку проекта выводов по сообщению АССС/С/2010/48 (Австрия) на закрытом заседании с учетом нескольких не столь значимых вопросов, которые были решены путем электронной процедуры принятия решения. Соответствующая Сторона представила свои комментарии 7 сентября 2011 года, а автор сообщения – 16 сентября 2011 года. Перед началом обсуждений новый член Комитета г-н Черни заявил о конфликте интересов ввиду его связей с автором сообщения, которые могут обоснованно быть сочтены в качестве ведущих к конфликту интересов или которые могут обоснованно быть восприняты Сторонами или представителями общественности как порождающие такой конфликт. Комитет постановил, что г-н Черни не будет принимать участия в каком-либо обсуждении по данному сообщению, проводимому в рамках закрытых заседаний, но приглашается к участию в рассмотрении этого сообщения в качестве наблюдателя.

20. Затем в рамках закрытого заседания Комитет приступил к подготовке окончательных выводов, принимая во внимание полученные замечания. Комитет отметил, что замечания, полученные обеими сторонами, проливают свет на несколько аспектов имеющихся фактов, которые были недостаточно полно представлены автором в его сообщении, а также в его последующих письменных и устных представлениях и были неверно отражены в проекте выводов Комитета. В связи со значительными изменениями, внесенными в текст его выводов, Комитет поручил секретариату направить новый проект соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой представить свои замечания. Комитет примет к сведению любые комментарии в ходе подготовки окончательных выводов на своем тридцать пятом совещании. Принимая беспрецедентное решение о распространении нового проекта выводов, Комитет подчеркнул, что эта ситуация является экстраординарной и связана с особыми обстоятельствами.

21. В отношении сообщения АССС/С/2010/50 (Чешская Республика) Комитет напомнил, что г-н Черни, который был представителем автора данного сообщения, заявил о конфликте интересов ввиду его связей с автором сообщения, которые могут обоснованно быть сочтены в качестве ведущих к конфликту интересов или которые могут обоснованно быть восприняты Сторонами или представителями общественности как порождающие такой конфликт. Комитет постановил, что г-н Черни не будет принимать участия в каком-либо обсуждении по данному сообщению, проводимому в рамках закрытых заседаний, но приглашается к участию в рассмотрении этого сообщения в качестве наблюдателя. Затем Комитет обсудил проект выводов на закрытом заседании и решил продолжить рассмотрение данного вопроса на своем тридцать пятом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой представить их замечания.

22. Затем Комитет приступил к обсуждению на открытом заседании сообщения АССС/С/2010/51 (Румыния) при участии представителей соответствующей Стороны и автора сообщения. В начале обсуждения г-н Черни заявил о конфликте интересов в отношении данного дела ввиду его связей с автором сообщения, которые могут обоснованно быть сочтены в качестве ведущих к конфликту интересов или которые могут обоснованно быть восприняты Сторонами или представителями общественности как порождающие такой конфликт. Комитет постановил, что г-н Черни не будет принимать участия в каком-либо обсуждении по данному сообщению, проводимому в рамках закрытых заседаний,

но приглашается к участию в рассмотрении этого сообщения в качестве наблюдателя. Данное сообщение было направлено отделением "Гринпис" в Центральной и Восточной Европе (Румыния) и Центром по правовым ресурсам. В нем содержатся утверждения о несоблюдении Румынией ряда положений Конвенции в отношении трех решений, связанных с предлагаемым строительством атомной электростанции и утверждением Энергетической стратегии.

23. Комитет подтвердил, что сообщение АССС/С/2010/51 является приемлемым. Затем Комитет рассмотрел сообщение на закрытом заседании. Комитет просил стороны не позднее 1 ноября 2011 года предоставить дополнительную информацию среди прочего с целью уточнения нормативно-правовой базы по вопросам доступа к информации, судебной практики в отношении судебного запрещения и системы предоставления информации о судебных решениях. Комитет решил продолжить рассмотрение данного вопроса на своем тридцать пятом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций на том же совещании. Проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой представить их замечания.

24. В отношении сообщения АССС/С/2010/53 (Соединенное Королевство) Комитет отметил, что автор сообщения представил дополнительную информацию 29 июня и 12 июля 2011 года и что соответствующая Сторона ответила на утверждения 23 августа 2011 года. Тем временем Комитет был также проинформирован об окончании рассмотрения соответствующей жалобы Государственным омбудсменом Шотландии. Комитет в предварительном порядке назначил обсудить это сообщение на своем тридцать пятом совещании и подтвердит это в начале октября 2011 года с помощью электронной процедуры принятия решений.

25. Затем Комитет приступил к обсуждению на открытом заседании сообщения АССС/С/2010/54 (Европейский Союз) при участии представителей соответствующей Стороны и автора сообщения. Данное сообщение было представлено г-ном Пэтом Суордсом. В нем содержались утверждения о несоблюдении Европейским союзом положений Конвенции о доступе к информации и участии общественности в отношении финансируемой ЕС стратегии ветровой энергетики Ирландии и соответствующего проекта в Ирландии.

26. В начале обсуждения Комитет напомнил о том, что в представленных им 21 июня 2011 года документах автор сообщения значительно расширил тематику первоначального сообщения: с одной стороны, расширив по существу содержание своих утверждений о несоблюдении в отношении обширных компонентов ирландского права и политики; а с другой стороны, включив новые утверждения о несоблюдении почти всех аспектов, охватываемых Конвенцией. Комитет заявил о своем неодобрении такого подхода, поскольку он порождает проблемы процедурного характера, касающиеся приемлемости и обоснованности представления ответа на эти утверждения соответствующей Стороной (в пределах пятимесячного срока, предусмотренного в приложении к решению I/7), а также потому, что он ведет к возникновению практических проблем, связанных с графиком работы Комитета и его возможностями рассматривать сообщения, имеющие крайне широкий охват.

27. В связи с этим Комитет, используя электронную систему принятия решений, а также принимая во внимание письмо соответствующей Стороны от 20 июля 2011 года, постановил, что рассмотрение, а соответственно и обсуждение данного сообщения на его тридцать четвертом совещании будут ограничены практически только теми фактами и утверждениями, которые были пред-

ставлены в первоначальном сообщении. Итоговая формулировка его решения о рамках обсуждения и рассмотрения данного сообщения была направлена сторонам 16 августа 2011 года, и Комитет подтвердил свое решение в начале обсуждения данного сообщения со сторонами. Он также принял к сведению ответ автора сообщения и дополнительную информацию, направленную им 7 сентября 2011 года.

28. Кроме того, Комитет выразил свое неодобрение огромным количеством и неупорядоченностью приложений, представленных 28 июня 2011 года соответствующей Стороной вместе с ее ответом. Он отметил, что, хотя Стороны вправе свободно определять последовательность изложения своих ответов на утверждения в сообщении, важно, чтобы они располагали представляемую информацию в структурированном и упорядоченном виде, с тем чтобы Комитет имел возможность изучить эту информацию надлежащим образом и обсудить ее со сторонами.

29. Комитет подтвердил, что сообщение АССС/С/2010/54 является приемлемым. Затем Комитет рассмотрел сообщение на закрытом заседании. Комитет просил Стороны представить некоторую дополнительную информацию для разъяснения, в частности, вопросов, связанных с участием общественности, в отношении подзаконных актов ЕС о возобновляемых источниках энергии не позднее 17 октября 2011 года. После этого автор сообщения получит возможность направить свои замечания в отношении ответа соответствующей Стороны не позднее 24 октября 2011 года. Комитет решил продолжить рассмотрение данного вопроса на своем тридцать шестом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и в случае необходимости рекомендаций на данном совещании. Проект выводов затем будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой представить их замечания.

30. В отношении сообщения АССС/С/2010/55 (Соединенное Королевство) секретариат проинформировал Комитет о том, что соответствующая Сторона уведомила его, что дело, ожидающее рассмотрения в Высшем апелляционном суде по административным вопросам, будет слушаться в сентябре или октябре 2011 года и что одним из вопросов будет вопрос о том, делать ли ссылку на норму права, которую указала в своем обращении в Суд Европейского союза организация "Фиш лигал". С учетом этой информации Комитет постановил, что было бы преждевременным принимать решение о времени обсуждения данного сообщения. Он поручил секретариату просить стороны информировать Комитет об итогах рассмотрения этого дела в Высшем апелляционном суде по административным вопросам.

31. Затем Комитет приступил к обсуждению на открытом заседании сообщения АССС/С/2011/57 (Дания) при участии представителей соответствующей Стороны и автора сообщения. Данное сообщение было представлено датской организацией "Бердлайф". В нем содержались утверждения о несоблюдении Данией положений Конвенции о доступе к правосудию применительно к новому порядку взимания сборов, вступившему в силу 1 января 2011 года и предусматривающему различные тарифы для юридических и физических лиц в случае подачи апелляций в Апелляционный совет по вопросам охраны природы и окружающей среды.

32. Комитет подтвердил, что сообщение АССС/С/2011/57 является приемлемым. Затем Комитет рассмотрел сообщение на закрытом заседании. Комитет просил стороны не позднее 1 ноября 2011 года представить дополнительную информацию, в том числе: статистику дел, рассматривавшихся в Апелляционном совете по вопросам охраны природы и окружающей среды (АСОПОС),

мнение комитета экспертов относительно АСОПОС, информацию о сборах за апелляции в другие государственные органы Дании, а также соответствующие выдержки из пояснительных записок и парламентских прений в отношении нормативных актов, являющихся предметом сообщения. Комитет решил продолжить рассмотрение данного вопроса на своем тридцать пятом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и в случае необходимости рекомендаций на том же совещании. Проект выводов будет направлен затем соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой представить их замечания.

33. В отношении сообщения АССС/С/2011/58 (Болгария) Комитет отметил, что соответствующая Сторона направила ответ 18 августа 2011 года. Вопросов автору сообщения задано не было. Комитет решил обсудить данное сообщение на своем тридцать пятом совещании. Получив сообщение АССС/С/2011/58, Комитет решил назначить куратора по нему позднее; таким куратором на тридцать пятом совещании был назначен г-н Черни. Кроме того, для придания обсуждению данного сообщения на тридцать пятом совещании более целенаправленного характера было решено вместе с приглашением на обсуждение направить сторонам некоторые вопросы, на которые Комитет хотел бы обратить в ходе обсуждения особое внимание

34. В отношении сообщения АССС/С/2011/59 (Казахстан) Комитет отметил, что установленный предельный срок, т.е. 13 октября 2011 года, пока еще не истек и что ни от соответствующей Стороны, ни от автора сообщения ответа получено не было. В связи с тем, что представление документов от сторон ожидается в октябре, Комитет подтвердил, что он проведет обсуждение данного сообщения на своем тридцать пятом совещании. После получения данного сообщения в предварительном порядке куратором по этому делу был назначен г-н Мераб Барбакадзе. В связи с заменой г-на Барбакадзе куратором была назначена г-жа Ахвердян.

35. В отношении сообщения АССС/С/2011/60 (Соединенное Королевство) Комитет отметил, что установленный для ответа соответствующей Стороны предельный срок, т.е. 27 декабря 2011 года, еще не истек и что Сторона еще не представила ответа. Комитет напомнил, что он рассмотрит вопрос о последующих действиях в отношении данного сообщения, а также сообщения АССС/С/2010/45 (см. пункт 18 выше) после получения ответа от соответствующей Стороны.

36. Секретариат проинформировал Комитет о том, что незадолго до этого автор сообщения в рамках данного дела представил значительный объем дополнительной информации, которая частично представляла собой исправленные варианты документов, которые уже были приняты в производство (т.е. направлены соответствующей Стороне и Комитету и размещены в Интернете), в том числе и текста самого сообщения. Секретариат не мог обработать эти дополнительные документы, поскольку информация была представлена в неструктурированной форме и было неясно, какие именно документы подлежали замене. Он незамедлительно провел консультации с Председателем, который изучил представленные документы и принял решение о том, что данная информация не будет запущена в производство, поскольку Комитет не может использовать информацию, представленную в таком виде. Комитет поручил секретариату напомнить автору сообщения, что любая последующая информация должна представляться только в том случае, если она абсолютно необходима для подтверждения его утверждения, и что такая информация должна быть представлена в хорошо структурированной и удобной для обработки форме. Комитет также от-



метил, что постоянное представление дополнительной информации автором сообщения влечет процедурные вопросы относительно обоснованности представления ответа соответствующей Стороной (например, в пределах пятимесячного срока, в течение которого соответствующая Сторона должна дать свой ответ на сообщение, как это предусмотрено в соответствующем приложении к решению I/7).

37. Со времени проведения своего предыдущего совещания Комитет получил два новых сообщения.

38. В сообщении АССС/С/2011/61 (Соединенное Королевство), представленном тем же представителем общественности, который является автором сообщения АССС/С/2011/60, содержатся утверждения о несоблюдении Соединенным Королевством положений Конвенции об участии общественности и доступе к правосудию в отношении планирования проекта "Кроссрейл" в большом Лондоне. Комитет в предварительном порядке постановил, что данное сообщение является приемлемым. Куратором по данному делу была назначена г-жа Хей.

39. Комитет также отметил, что новое сообщение содержит ряд общих элементов с сообщением АССС/С/2011/60, ожидающим рассмотрения, но что используемый в нем подход в большей степени ориентирован на конкретный процесс планирования, а именно на проект "Кроссрейл". В этой связи Комитет постановил, что сообщение АССС/С/2011/61 должно рассматриваться параллельно с сообщением АССС/С/2011/60. Он поручил секретариату направить данное сообщение соответствующей Стороне вместе с любыми вопросами, которые куратор сочтет нужным задать. Напомнив, что в данном случае будет применяться обычный пятимесячный предельный срок, Комитет в то же время поручил секретариату проинформировать соответствующую Сторону о том, что он будет приветствовать представление соответствующей Стороной ответа на сообщение АССС/С/2011/61 до 27 декабря 2011 года вместе с ответом на сообщение АССС/С/2011/60 и развернутым вариантом утверждений, изложенных в сообщении АССС/С/2010/45, если соответствующая Сторона того пожелает.

40. В сообщении АССС/С/2011/62 (Армения), представленном НПО "Эко-Эра", содержатся утверждения о несоблюдении Арменией положений Конвенции о доступе к правосудию применительно к недавнему решению Кассационного суда, которым тот отменил свое предыдущее решение относительно статуса НПО в вопросах защиты окружающей среды. Данное сообщение связано с более поздними фактами по сравнению с сообщением АССС/С/2009/43 (Армения), которое уже было рассмотрено Комитетом в ходе предыдущего межсессионного периода. Г-жа Ахвердян заявила о конфликте интересов в отношении данного дела ввиду ее профессиональных связей с представителем соответствующей Стороны в отношении сообщения АССС/С/2009/43, которые могут обоснованно быть сочтены в качестве ведущих к конфликту интересов или которые могут обоснованно быть восприняты Сторонами или представителями общественности как порождающие такой конфликт. Комитет постановил, что г-жа Ахвердян не будет принимать участия в каком-либо обсуждении по данному сообщению, проводимому в рамках закрытых заседаний, но приглашается к участию в рассмотрении этого сообщения в качестве наблюдателя.

41. Комитет в предварительном порядке постановил, что сообщение АССС/С/2011/62 является приемлемым. Он поручил секретариату направить данное сообщение соответствующей Стороне. Он также принял решение запросить у автора сообщения и соответствующей Стороны определенную до-

полнительную информацию, относящуюся к делу. Куратором по данному делу была назначена г-жа Кравченко.

#### **IV. Требования в отношении представления отчетности**

42. Комитет обсудил итоговые документы четвертой сессии Совещания Сторон, связанные с представлением отчетности, т.е. решение IV/4 (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1). В данном решении Совещание Сторон с сожалением отметило, что бывшая югославская Республика Македония, Люксембург, Мальта, Португалия, Таджикистан и Черногория, все из которых на момент наступления крайнего срока представления докладов об осуществлении являлись Сторонами Конвенции, свои доклады не представили. Оно призвало каждую из этих Сторон представить свой национальный доклад об осуществлении в секретариат до 20 сентября 2011 года для его последующего рассмотрения, в частности, Комитетом по вопросам соблюдения (решение IV/4, пункт 7).

43. Секретариат проинформировал Комитет о том, что Черногория и Таджикистан представили свои доклады. Каких-либо других докладов получено не было, но Португалия проинформировала секретариат, что направит свой доклад до конца сентября.

44. Комитет принял к сведению эту информацию и выразил обеспокоенность в связи с несоблюдением четырьмя Сторонами нового крайнего срока представления докладов. Он поручил секретариату проинформировать соответствующие Стороны о том, что Комитет планирует рассмотреть сложившееся положение на своем совещании в декабре 2011 года, на котором он рассмотрит дальнейшие шаги, которые будут предприняты в этой связи.

#### **V. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения**

45. Затем Комитет обсудил итоговые документы четвертой сессии Совещания Сторон, связанные с соблюдением, т.е. решения IV/9 и IV/9a-i (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1), а также их последствия для рабочей нагрузки Комитета в текущий межсессионный период.

46. Комитет принял к сведению просьбу Совещания Сторон предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам для поддержки осуществления мер, упомянутых в данных решениях (решение IV/9, пункт 3), а также рассмотреть данные вопросы до начала этого совещания и охарактеризовать достигнутый прогресс в своем докладе (там же, пункт 10).

47. В этой связи Комитет отметил, что в решениях о соблюдении отдельными Сторонами для каждой из Сторон определены сроки представления Комитету информации о ходе работы по осуществлению соответствующего решения. Он просил секретариат направить напоминания всем заинтересованным Сторонам, в которых особое внимание должно обращаться на соответствующие крайние сроки и виды информации, представляемой Комитету.

48. Комитет постановил, что г-жа Кравченко будет выполнять функции куратора, контролирующего выполнение решения IV/9a в отношении соблюдения своих обязательств Арменией; г-н Ендроска – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9b в отношении соблюдения своих обяза-

тельств Беларусь; г-жа Ахвердян – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9c в отношении соблюдения своих обязательств Казахстаном; г-н Черни – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9d в отношении соблюдения своих обязательств Республикой Молдова; г-н Эббессон – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9e в отношении соблюдения своих обязательств Словакией; г-жа Кравченко – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9f в отношении соблюдения своих обязательств Испанией; г-н Ендроска – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9h в отношении соблюдения своих обязательств Украиной; и г-жа Хей – куратора, контролирующего соблюдение выполнения решения IV/9i в отношении соблюдения своих обязательств Соединенным Королевством. Кроме того, поступило предложение назначить г-на Диакону куратором, контролирующим выполнение решения IV/9g в отношении соблюдения своих обязательств Туркменистаном. Комитет утвердит это решение на своем следующем совещании.

## **VI. Программа работы и расписание совещаний**

49. Комитет подтвердил, что он проведет свое тридцать пятое совещание 13–16 декабря 2011 года, свое тридцать шестое совещание 27–30 марта 2012 года, свое тридцать седьмое совещание 26–29 июня 2012 года и свое тридцать восьмое совещание 25–28 сентября 2012 года. Комитет также в предварительном порядке постановил, что проведет свое тридцать девятое совещание 11–14 декабря 2012 года.

## **VII. Прочие вопросы**

50. Комитет приветствовал Председателя Президиума Совещания Сторон Конвенции г-на Джита Петерса, присутствовавшего на первой части открытого заседания во второй половине дня в пятницу.

51. Комитет отметил, что в течение последних трех месяцев несколько сторон представили в Комитет беспрецедентное количество информации в неупорядоченной, неструктурированной и сложной для рассмотрения форме. Кроме того, в рамках одного из дел автор сообщения представил исправленные варианты документов, которые он уже представил ранее на рассмотрение Комитетом, и Председатель принял решение, что представленная информация не будет принята в производство (т.е. направлена другим членам Комитета и соответствующей Стороне, а также опубликована в Интернете). Комитет отметил, что, хотя Стороны вправе свободно выбирать форму изложения материалов, касающихся их позиции, важно, чтобы они располагали представляемую информацию в структурированном и упорядоченном виде, с тем чтобы Комитет имел возможность использовать эту информацию. Он также отметил, что представление большого объема информации в неупорядоченной форме может быть квалифицировано как злоупотребление своим правом и во многих случаях может привести к тому, что сообщение будет определено как неприемлемое, поскольку оно серьезно затрудняет работу Комитета.

52. Комитет напомнил о необходимости призывать стороны сообщений к тому, чтобы они воздерживались от представления в Комитет излишней документации, которая в строгом смысле не относится к утверждениям о несоблюдении или ответу на них. Он также постановил, что, когда представление дополнительной информации является абсолютно необходимым и такая информация

оказывается достаточно объемной, стороны должны: а) четко обозначить перед Комитетом, какое отношение данная информация имеет к их утверждениям; и b) упорядочить информацию таким образом, чтобы она была легкой для понимания, предоставив список представленных документов. Комитет также постановил, что в будущем, если секретариат будет получать лишние или неупорядоченные материалы, он будет проводить консультации с Председателем, который решит, удовлетворяет ли эта информация данным критериям, и если она им не будет удовлетворять, такая информация не будет ни обрабатываться, ни рассматриваться Комитетом. Комитет постановил применить это решение к своему порядку работы.

53. Секретариат представил Комитету обновленную информацию о пересмотре документа "Орхусская конвенция: руководство по осуществлению" (ECE/СЕР/72), отметив, что замечания, поступившие после распространения рабочего проекта в конце июня 2011 года, были учтены при подготовке последнего проекта. По завершении работы над проектом он будет распространен среди национальных координационных центров и других сторон для еще одного короткого раунда представления замечаний, а затем до конца 2011 года будет подготовлен для публикации в электронной форме и позднее – в печатном виде.

54. Представитель Экобюро проинформировал Комитет о новом издании публикации *Case law of the Aarhus Convention Compliance Committee (2004–2011)* (Прецедентное право Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции (2004–2011 годы)), которая была совместно издана Европейским ЭКО-форумом, Экобюро Австрии и Центром ресурсов и анализа "Общество и окружающая среда".

## **VIII. Утверждение доклада и закрытие совещания**

55. Комитет утвердил доклад о работе своего тридцать четвертого совещания. Затем Председатель объявил совещание закрытым.

---